

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 51 (1954)  
**Heft:** 6  
  
**Rubrik:** Service des pesées des ruches

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Service des pesées des ruches

Alt.	Localité	Du 11 avril au 10 mai 1954
365	Aire-Genève	+ 500 gr. Enfin la ruche sur balance marque une augmentation. C'est un commencement; espérons que cela continuera.
378	Morges	+ 2500 gr. 28 mm de pluie, temp. min. 0°, max. 12° la nuit. Mis les hausses le 14 mai. Rucher bien en forme; si le temps est favorable, il y a de l'espoir.
406	Chêne-Thoney	+ 1000 gr. La hausse est posée.
430	Bex I	+ 350 gr., malgré le temps déplorable.
440	Delémont I	— 1700 gr. Les pissenlits sont là, les arbres sont en fleurs, mais une petite bise empêche les abeilles de profiter de cette belle floraison. Les colonies se développent lentement.
440	Delémont II	— 5500 gr. Rien de particulier. Température max. 21° le 12 mai, min. — 1° le 19 avril. Pression max. 722 mm le 18 avril, min. 708 mm le 3 mai.
474	Territet	Le résultat des pesées ne peut être pris en considération. Il provient uniquement de l'espace vital donné à la colonie. La floraison des arbres fruitiers n'a pas donné d'excédent; il a fait trop froid et il faut noter le peu de jours ensoleillés. Les ruches sont en général à court de provisions de sorte qu'il faut toutes les nourrir.
500	Bex II	— 3000 gr.
505	Berlincourt	— 3200 gr. En mars 22 jours de sortie permirent un beau développement du rucher, mais ils furent suivis en avril de 3 semaines de réclusion. Les colonies ont beaucoup souffert de cette période froide. Les pissenlits passent par beau temps, mais avec un régime de bise.
510	Châteauneuf/Sion	+ 2000 gr. Pendant cette période le barographe oscillait entre 710,5-720 mm Hg.
531	La Rippe	Pourquoi avoir fait réparer le mouvement d'horlogerie de la balance enregistreuse? Si

No	Alt.	Localité	Du 11 avril au 10 mai 1954
			vous ne désirez pas communiquer vos observations, renvoyez-nous vos appareils en port dû.
586	Senarclens		La ruche sur bascule a été nourrie durant le mois d'avril. Le colza et la dent de lion sont en pleine floraison dès le 8 mai.
595	La Vounaise		+ 1800 gr. La campagne est splendide depuis le 4 mai. La floraison des dents de lion, de la sauge, des cerisiers et d'autres fleurs chantent les joies du printemps avec le manque d'harmonie d'une aigrelette bise.
650	Vuarrengel		+ 1500 gr. Si la bise tombe, l'apiculteur ne se baissa pas pour la relever. Espérons que mai, le joli mai, nous sera favorable.
750	Saicourt J.B.		+ 100 gr. Le 11 mai ce fut la première augmentation de l'année.
750	Le Mouret		— 1800 gr. Sur la balance, la colonie trouvée orpheline est remplacée.
772	Savagnier		— 1400 gr. Moyenne sur 5 ruches. Ruche la plus forte : — 2200 gr. Ruche la plus faible : — 600 gr.
925	Le Locle		La colonie a du être nourrie, donc les indications concernant les pesées ne sont pas signalées. Avril fut froid et neigeux. Le lundi 19, il y eut une chute de neige de 20 cm. Le régime de bise a persisté et a retenu le développement de la végétation. Le 10 mai les premières fleurs de dents de lion font la joie des butineuses.
1150	Les Caudreys/Sepey		— 5800 gr. du 10 mars au 10 mai. La première visite n'a pu s'effectuer que le 10 mai en raison de l'inclémence de la saison.
1378	Evolène		— 13350 gr. du 10 octobre 1953 au 8 mai 1954. L'hivernage peut être envisagé comme normal. En automne la ruche fut stabilisée sur 8 cadres, Aujourd'hui 1 cadre vide et un à bâti augmentent l'espace vital de la ruche pour permettre l'extension de la ponte contrariée par 3 cadres encore chargés de provisions. Ceci en attendant que le printemps s'installe pour de bon.
Fleurier le 20 mai 1954.			Louis LOUP.